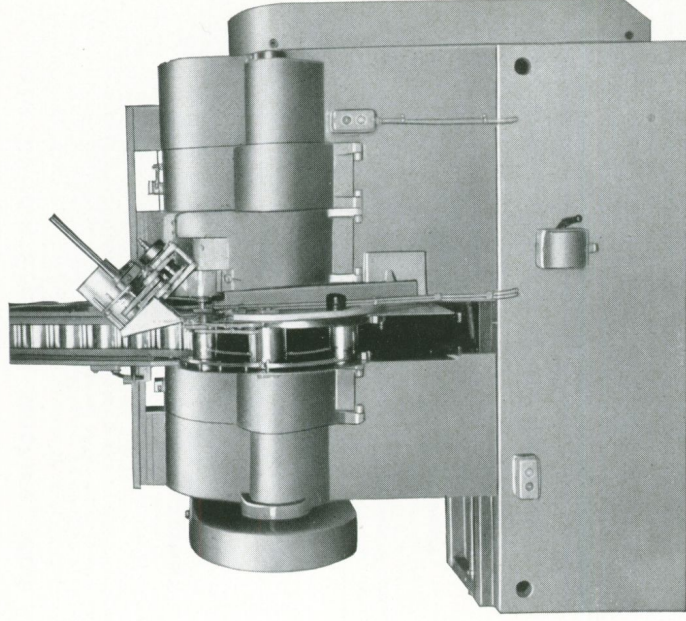


Bodenauffalz- automat



Diese vollautomatisch arbeitende Maschine falzt die Böden oder Ringdeikel auf runde Dosenrumpfe in den unten angegebenen Abmessungen. Sie stellt eine leistungsfähige Neukonstruktion dar, welche infolge Verwendung eines bewährten Verschleißkopfsystems einen zuverlässig dichten Falz ergibt.

460

Die gebördelten Rumpfe werden von einem Rumpfaufzug in die Einlaufrinne der Maschine gebracht von wo sie über eine elektrisch gesteuerte Zuteilvorrichtung in den Zuteilerstern gelangen. Nachdem die Rumpfe hier vom Bodenabstapler mit Böden versehen wurden, werden sie dem Transportstern der Falzstation übergeben, die zusammen mit den Verschleißköpfen kontinuierlich umläuft. Das Auffalzen des Bodens geschieht bei stillstehender Dose; das Verschleißsystem vollführt dabei etwa eine Umdrehung. Nach Beendigung des Falzvorganges rollen die Dosen unten aus der Maschine. Die Falzstation arbeitet mit vier Verschleißköpfen, die sich in gleicher Ausführung als Vierrollensystem in Verschleißmaschinen und Bördel-Falzautomaten seit langem bewährt haben.

Elektrische Rumpf- und Bodenabtaster sowie Sicherheitskontakte im Transportweg gewährleisten größtmögliche Betriebssicherheit und schalten die Maschine bei Störungen selbsttätig ab. Das Stillsetzen geschieht durch Gegenstrombremse plötzlich und ohne Nachlauf.

Die Dosenhöhe ist durch Verschieben des pinolenseitigen Oberteiles schnell verstellbar. Bei Übergang auf andere Dosendurchmesser ist ein Auswechseln der Verschleißköpfe, Transport- und Zuteilersterne sowie Führungsschienen notwendig.

Alle schnellaufenden bzw. stark belasteten Teile laufen in Wälzlagern. Die Antriebsstirnräder laufen zum Teil in Getriebefett.

Die umlaufenden Teile der Falzstation liegen geschützt unter aufklappbaren Schutzhauben und sind bei Bedarf gut zugänglich.

In Normalausführung wird die Maschine mit einem Drehstrommotor für eine Betriebsspannung von 220, 380 oder 500 V/50 Per. ausgerüstet (genaue Spannung bei Bestellung angeben).

Die Maschine kann mit dem leistungsgleichen Rollen-Bördelautomaten Modell 432 unter Zwischenschaltung des Rumpfaufzuges Modell 458 zu einem Maschinensatz zusammengestellt werden.

	460
Leistung: Dosen/Stunde	8000
Dosendurchmesser	50—135
Dosenhöhe	50—400
Kraftbedarf	5,5
Nettogewicht	2720
Bruttogewicht (seemäßig)	3080
Schiffsraumbedarf	5,50
Telegrammwort	umtla

Automatic Bottom Seaming Machine, Mod. 460

This fully automatic machine seams the bottoms of annular covers on round can bodies of the sizes listed below. It represents a new design that makes a reliable tight seam by using an approved closing head system. The flanged can bodies are fed into the inlet channel of the machine by a body hoist from which they run into an infeed spider passing an electrically controlled feeding device. After the bodies have been provided with bottoms from the stack they run into the spider of the seaming station which revolves continuously together with the closing heads. While seaming on the bottom the can is stationary; the closing system makes about one revolution. After having finished the seaming operation the cans roll out of the machine. The machine is equipped with four closing heads which proved satisfactorily in the same design as a four-rolls-system for a long time in closing — and automatic flanging-seaming-units.

Electrical feelers for the bodies and bottoms and safety contacts in the conveyor guarantee a great safety of working and switch off the machine automatically in case of a breakdown. The stopping will be done by a counter-current-brake suddenly without any pursuit. The can height can be adjusted quickly by displacing the upper part of the clamp device. For changing over to other can sizes the closing heads, conveyor- and feeding spiders and guide rails have to be replaced.

All quickly running resp. heavily loaded parts run in roller-bearings. The driving front wheels run partially in gear-grease. The rotating parts of the seaming station are covered by detachable protection caps and can be reached easily.

The standard machine is supplied with a three-phase AC-motor suitable for a volts supply of 220, 380 or 500/50 c. (exact voltage is to be stated when ordering).

The machine can be delivered together with the Automatic Roller Flanging Machine Mod. 432 of the same output and with the Body Hoist Mod. 458 as a complete Machine Assembly.

	460
Output: cans per hour	8000
Diameter of cans	2—5 1/2 in.
Height of cans	2—16 in.
Power required	5.5 kW.
Net weight	5996 lbs.
Gross weight	6790 lbs.
Shipping volume	194 cu. ft.
Code word	umtla

Machine automatique à sertir les fonds

Cette machine travaille entièrement automatique et sertit les fonds ou les couvercles à bague sur les corps de boîtes rondes des dimensions sous-indiquées. Elle est une nouvelle construction avec un grand rendement qui effectue, à cause de l'emploi d'un système de tête à sertir éprouvé, un sertissage absolument échanche.

Les corps bordés sont transportés au moyen d'un élévateur de corps dans une glissière d'entrée, alors ils roulent à travers un dispositif réparateur commandé électriquement à l'étoile d'alimentation. Les corps après avoir été munis ainsi des fonds venant de l'empilage sont transmis à l'étoile de transport de la station de sertissage. L'étoile de transport et les fêles à sertir sont en rotation continuellement. Le sertissage du fond se fait à la boîte fixe. Le système de sertissage fait à peu près un tour. Après avoir terminé le sertissage les boîtes quittent la machine.

La station de sertissage travaille avec les quatre fêles à sertir qui sont éprouvées depuis longtemps dans la même construction comme le système de quatre molettes de fermeture dans les Sertisseuses et les Machines automatiques à border et à plier.

Les sondes électriques pour les corps et les fonds et les contacts de sûreté dans le circuit de transport garantissent une grande sécurité de service et arrêtent automatiquement la machine aussitôt que des dérangements se produisent. L'arrêlage de la machine se fait subitement au moyen d'un frein-contre-courant.

La hauteur de boîte peut être réglée rapidement par le déplacement de la partie supérieure au côté du dispositif de crampton. Pour changer les diamètres un changement des fêles à sertir, des étoiles de transport et d'alimentation ainsi que les rails de guidage est nécessaire.

Toutes les parties tournant rapidement resp. fort chargées roulent dans les roulements à roulettes. Les roues dentées de commande tournent partiellement graissées. Les parties rotatives de la station de sertissage se trouvent sous les cariers démontables qui sont bien accouplés.

Le modèle standard de la machine est fourni avec un moteur à courant triphasé pour une tension de service de 220, 380 ou 500 volts/50 per. (le voltage précis est à indiquer dans l'ordre).

La machine peut être livrée conjointement avec la Bordeuse automatique Modèle 432 et avec l'Élévateur de corps Modèle 458 comme une installation complète.

	460
Output: cans per hour	8000
Diameter of cans	50—135 mm.
Height of cans	50—400 mm.
Power required	5.5 kW.
Net weight	2720 kgs.
Gross weight	3080 kgs.
Shipping volume	5.50 m ³ .
Code word	umtla

Máquina automática de cerrar fondos

Esta máquina de funcionamiento completamente automático cierra los fondos o las tapas de los cuerpos de latas redondas en las dimensiones indicadas al pie. La máquina representa una nueva y productiva construcción que produce una segura y densa engatilladura por medio del empleo de un sistema de cabeza de cerrar probado.

Los cuerpos rebordados vienen transportados por medio de un elevador de cuerpos en el canal de entrada y a través del dispositivo de alimentación distribuido eléctricamente en la estrella de alimentación. Los cuerpos están provistos de fondos del dispositivo de apilar, entonces los cuerpos pasan a la estrella transportadora de la estación de cerrar. La estrella transportadora y las cabezas de cerrar giran continuamente. La cerradura del fondo sobre el cuerpo se efectúa a bote parado. El sistema de cerrar hace una rotación. Los cuerpos cerrados salen de la máquina a través de rieles de descarga.

La estación de cerrar trabaja con cuatro cabezas de cerrar que se han probadas en la construcción como el sistema de cuatro rollos a las máquinas de cerrar y máquinas automáticas de rebordar y pestañar desde hace mucho tiempo.

Pulsadores eléctricos para cuerpos y fondos así como contactos de seguridad en la vía de alimentación garantizan una gran seguridad de servicio y interrumpen automáticamente el trabajo de la máquina en caso de una interrupción del servicio. La parada de la máquina se efectúa repente y sin continuación por medio de un contra-corriente-freno.

La altura de lata se puede ajustar rápidamente por medio de un desplazamiento de la parte superior al lado del dispositivo de cerrar. Al pasar a otras dimensiones de latas es necesario un recambio de las cabezas de cerrar, de las estrellas transportadoras y de alimentación y rieles de guía.

Todas las partes rotatorias rápidamente y cargadas fuertemente giran en cojinetes de rollos. Las ruedas dentadas del movimiento giran en parte en grasa. Las partes rotatorias de la estación de cerrar están montadas bajo de capas de protección desmontables, y bien accesibles.

El modelo normal de esta máquina está equipado con un motor trifásico para una tensión de 220, 380 o 500 voltios/50 frec. Esta máquina se puede suministrar juntamente con la Rebordadora Modelo 432 con el rendimiento análogo y con el Elevador de cuerpos Modelo 458 como una instalación completa.

	460
Output: cans per hour	8000
Diameter of cans	50—135 mm.
Height of cans	50—400 mm.
Power required	5.5 kW.
Net weight	2720 kg.
Gross weight	3080 kg.
Shipping volume	5.50 m ³ .
Code word	umtla